

外语教学与测试研究丛书

主编：金 艳 吴 江



外语听力理论与实践

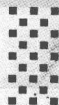
刘龙根 苗瑞琴 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

外语教学与测试研究丛书

主编：金 艳 吴 江



外语听力理论与实践

刘龙根 苗瑞琴 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

外语听力理论与实践/刘龙根,苗瑞琴著. — 北京:外语教学与研究出版社, 2011. 10 (2012. 5 重印)

(外语教学与测试研究丛书/金艳,吴江主编)

ISBN 978-7-5135-1441-5

I. ①外… II. ①刘… ②苗… III. ①外语—听说教学—研究
IV. ①H3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 216470 号

出 版 人: 蔡剑峰

责任编辑: 郑建萍

封面设计: 覃一彪

版式设计: 涂 俐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 650×980 1/16

印 张: 12

版 次: 2011 年 11 月第 1 版 2012 年 5 月第 2 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5135-1441-5

定 价: 29.90 元

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 214410001

Question: Why was man given two ears but only one mouth?

Answer: Because God knew that listening was twice as hard as talking.

—Toumi Lafi

前言

当今时代，世界经济全球化节奏日益加快，国际交往日趋频繁。具有不同语言背景的世界各国正在以前所未有的广度和深度进行着多形式、多方位的交流，其范围涉及经济、政治、科技、文化、艺术、娱乐等各个领域。在人类迈向“地球村”的时代背景下，外语的交际功能更加凸显，外语交际者的听、说能力愈发重要。因此，培养学生的语言应用能力正成为外语教学的中心任务，听力教学的重要性正逐渐为应用语言学的理论研究者 and 外语教学的实践者所认识。

从教育学和心理学角度看，听力在二语习得中的地位至关重要。语言教育家 Judith Gary (1975) 早就认为，在二语教学和学习过程中（尤其是早期阶段），如果置听力于先行和主导地位，就能够使学习者在认知、学习效率、实用性和心理（情感）等四方面大受裨益。首先，听力为先的教学理念符合语言习得的自然认知规律。同习得母语的儿童一样，外语学习者只有在接受了足够的输入，并且具备一定的理解能力之后，才可能进行有效的输出（说和写）。而获得输入的重要途径就是听力和阅读，其中听力尤为关键，因为它是培养口语理解能力和综合交际能力的首要媒介。其次，以听力为先导进行外语教学，能够优化语言输入，提高学习效率。学生可以接触到各种真实语料，获得大量的可理解性输入（comprehensible input）。他们的精力集中在意义理解上，而无需在语言能力甚不完备时，就被迫过早地进行大量的输出。因此，通过提供正确、自然的语言及其使用的范例，听力不仅能够引发对新的语言形式（如词汇、语法）与言语功能的关注，而且还能促进其他技能的发展。第三，加强听力教学具有很强的实用性。听力是现实生活中运用最多的一项语言技能。据统计，人类进行言语交际，约 40%-45% 的时间是在听，这比花在其他任何语言活动（说、读、写）上的时间都多。因此，外语学习者如果具备了良好的听力，也就具备了言语交际中用途最广的一种技能。第四，以听力为先导能够为外语学习创造一定的心理（情感）优势。与说外语的活动相比，听力过程不会造成很大的心理压力。在学生语言能力处于初级阶段时，如果要求他们进行口语活动，可能会增加其紧张感，甚至会使部分学生因自己在课堂上口语表现不佳而丧失学好外语的信心。而听力活动则可以在一定程度上避免这种心理负担，使学生以轻松的心

态,专注于技能的培养。当他们能够听懂材料时,还会富有成就感,从而维持学习兴趣和动力。总之,听力对于培养学生的语言应用能力具有独特作用,在外语教学中不可或缺。

具体到我国的外语教学实践,听力研究具有很强的现实意义。一方面,外语听力正成为学生直接获取信息和知识的主要途径之一。信息技术的飞速发展引起了言语交流方式的巨大变革,学生听外语的时间与频率剧增。他们不出校门和国门,即可收听外语广播、参加国际学术会议、聆听外国专家的讲座和课程。另一方面,听力是学生顺利通过各种外语考试的必备技能。当前国内的各种外语能力考试,如大学英语四六级、英语专业四八级、上海市外语口译岗位资格证书等,都把听力列为必考项,且题型也日趋灵活多样。一些主要的出国留学考试,如托福(TOEFL)和雅思(IELTS),更是把听力作为国际学生的重要生存技能进行考核。然而令人遗憾的是,听力至今仍是中国学生的弱项,是他们在外语考试中受到困扰的最大难点。这些情况表明,加强听力研究,改革教学方法,提高教学效果,势在必行。

尽管听力对于外语教学和学习具有重要作用,理应成为二语习得研究的一个主要课题,但是在相当长的一段时间里,听力研究并未得到应有的重视,迄今为止国内尚缺乏系统的专题研究。我们期望本书的出版能够抛砖引玉,引发国内学界对外语听力理论与实践问题的更多关注,深化外语听力教学的实践探索与理论研究,进而为提升我国应用语言学研究水平做出积极贡献。

本书不揣浅陋,就外语听力及其教学理论与实践的若干方面进行了初步的探讨。受作者学识水平与时间条件所限,疏漏舛误之处在所难免,恳请学界方家与广大读者不吝斧正!

本书在写作过程中,参考了国内外大量研究成果,谨此向有关研究者致以谢忱。书中第三章的主要内容曾刊载于《外语与外语教学》、第八章基于作者的《外语测试学导论》有关章节修改而成,在此特向有关期刊与出版社表示谢意。最后,本书得以付梓出版,还须感谢上海交通大学“985工程”二期和“上海市浦江人才计划”的鼎力支持,以及丛书主编金艳教授及吴江教授的指导与帮助。

作者

2011年11月

目 录

上编 理论篇	1
第一章 绪论	2
1.1 外语听力的重要性	2
1.2 外语听力研究的复杂性	5
第二章 外语听力的基本特征	7
2.1 外语听力构念的界定	7
2.2 外语听力（理解）过程	10
2.3 外语听力与其他语言技能	13
2.4 口语文本的特点	16
第三章 影响听力理解的主要因素	18
3.1 听者因素	18
3.1.1 背景知识（话题熟悉度）	19
3.1.2 记忆力	21
3.1.3 注意力	22
3.1.4 听力目的	23
3.1.5 情感	24
3.2 文本因素	24
3.2.1 音韵特征	24
3.2.2 语速（迟疑、停顿）	26
3.2.3 词汇、句法	27
3.2.4 文本类型与长度	29
3.2.5 冗余（信息）	29
第四章 外语听力技能	31
4.1 听力微技能	31

4.2 听力微技能分类	32
4.2.1 二元分类法	32
4.2.2 五层面分类说	32
4.2.3 交际性分类法	34
4.2.4 基于听力目的的分类法	35
4.2.5 综合分类法	38
4.3 听力能力描述框架	43
第五章 外语听力策略	46
5.1 外语听力策略的界定	46
5.1.1 学习策略的定义	46
5.1.2 学习策略及其相关概念	47
5.2 听力策略的分类	49
5.2.1 外语学习策略的分类	49
5.2.2 外语听力策略的分类	52
5.3 听力策略的研究方法	55
5.3.1 口头报告	55
5.3.2 日记和日志	57
5.3.3 问卷调查	57
5.3.4 电脑自动跟踪	60
5.4 影响听力策略的因素	61
5.4.1 内在因素 (学习者背景)	61
5.4.2 外在因素	63
5.5 听力策略教学	64
下编 实践篇	69
第六章 外语听力材料	70
6.1 听力材料的种类	71
6.2 听力材料的真实性	72
6.3 听力材料的选择原则	74
6.3.1 相关性	74
6.3.2 真实性	75
6.3.3 难易度	76

6.4 听力材料的改动	77
6.5 听力材料对外语听力的影响	80
6.6 中国外语听力教学材料的现状 (兼教材实例分析)	82
第七章 外语听力教学	91
7.1 历史回顾	91
7.2 听力教学方法	93
7.2.1 由下至上的听力教学法	94
7.2.2 由上至下的听力教学法	95
7.2.3 综合性听力教学法	96
7.3 教师语言	98
7.4 听力问题	99
7.4.1 精听类和泛听类问题	100
7.4.2 陈述类和发挥类问题	101
7.4.3 听前类、听中类和听后类问题	102
7.4.4 文字类和图表类问题	104
7.4.5 母语类、二语类和双语混合类问题	105
7.4.6 单人类和小组类问题	105
7.5 听力课程设计	106
7.5.1 基于内容的听力教学	106
7.5.2 自适式听力	107
7.6 听力课程示例	107
第八章 外语听力测试	113
8.1 概述	113
8.2 测试内容	114
8.3 测试类型与形式	117
8.3.1 辨音测试	117
8.3.2 听力理解测试	122
第九章 教育技术发展与外语听力操作	145
9.1 传统技术	146
9.1.1 收音机 (无线广播)	146
9.1.2 电视广播	149

9.1.3 卡式录（放）音机.....	150
9.1.4 录放机.....	151
9.1.5 语言实验室.....	154
9.2 移动技术.....	156
9.3 信息技术.....	157
9.3.1 机助学习.....	157
9.3.2 多媒体听力教学.....	159
9.3.3 教师和学生角色的变化.....	160
9.3.4 机助听力学习的优势.....	161
9.3.5 外语电影和外语听力教学.....	162
9.3.6 互联网和外语听力.....	164
9.3.7 机助学习的局限.....	166
9.3.8 信息技术和外语听力测试.....	167
9.4 前景展望：趋势与挑战.....	168
参考文献.....	171

上编

理论篇

第一章

绪论

1.1 外语听力的重要性

曾几何时,听力在整个世界范围内的外语教学与研究中往往被置于无足轻重的地位。尽管在汉语中说起听、说、读、写四项语言技能时,一般都将听力放在首位,但在相当长的一段时间里,外语听力在理论与教学实践中并未得到应有的重视。¹ 难怪有人将其处境形象地比作四种语言技能中的“灰姑娘”(Flowerdew & Miller 2005)。即使是在所谓的“听说法”(the audio-lingual approach)盛行时期,听力(理解能力)的培养也并非教学的重点。² “听说法”基于行为主义心理学,希求通过不断模仿、反复的(句型)操练形成良好的语言习惯,掌握标准的发音和正确的语法形式。在这一过程中,听力充其量只不过起到了辅助性的“拐杖”的作用。

听力在过去之所以一度遭到冷遇,原因也许是多方面的。在相当长的时期里,听力并非外语教育研究者的主要兴趣所在。一方面,他们中的一些人对听力的重要性缺乏足够的认识,认为不值得将有限的精力、

1 在本书中,除非有特别说明,一般不对“外语”和“二语”两个术语进行区分。狭义上讲,外语学习是指在所学语言(目的语)的非自然环境中进行的语言学习,以课堂学习为主;“二语”则是指在目的语自然环境下学习的除母语之外的其他语言,可能在课堂学习,也可能是自然习得,或两者兼有。但是,就听力而言,无论是外语还是二语环境中,课堂教学都很普遍。鉴于此,我们不对外语听力和二语听力作区别论述。

2 听力与听力理解若精细地加以区分,显然有很多不同之处。但也有学者认为,从当前的视角看,听力与听力理解并无实质上的差别(Richards 2005)。为了行文方便,本书中二者不加区别。

财力投入到听力研究中。也有一些人认为听力研究过于复杂,需要高强的技术条件、知识储备与研究水平,从投入产出之比来看,研究听力不如研究其他技能容易获得成果。这也许就是为何外语阅读研究要比听力研究进行得广泛、深入、系统得多。这两种研究比较起来,阅读研究比听力研究投资少、难度小、见效快。首先,从心理语言学的视角看,阅读研究涉及书面语言,而听力研究主要基于口语文本 (Ferreira *et al.* 1994)。因此,研究阅读只要有相应的电脑和软件就能进行,但研究听力仅凭电脑和软件还不够,还必须配置相应的录音放音设备。同时,研究者也必须受过语音学等方面的专业训练。其次,在准备听力材料用于听力理解研究时,语句的音韵特征如何处理与把握是一个十分棘手的问题,而阅读研究中就不会受到这种问题的困扰。最后,阅读研究已有成熟的技术可以利用,例如借助于移动视窗技术,能够对研究对象的目光移动连续不断地进行在线实时监控,同时对阅读者又不构成干扰。相比之下,尚无类似的技术对听者的信息处理过程实行监控。

在过去相当长的一段时间里,外语听力未能成为理论研究的热点。这在一定程度上也导致了外语教学实践中对听力的轻视。过去,一种相当普遍的看法是,听力是一种接受信息的被动性活动,听力技能的培养靠的是不断重复、反复模仿和充分操练。因此,在不少外语教师看来,各种外语类课程中,听力是最容易教授的课程。有外籍教师的话,就将听力与口语两门课合二为一。更多的没有外籍教师的学校,听力课无非就是由非英语本族教师放录音给学生听,偶尔加些语言点讲解罢了。与很多教师认为听力最容易教的情形相反,许多学习外语的学生则感到听力是令他们最感头疼、最不容易掌握的技能。

随着世界经济一体化和全球化运动步伐的加快,国际交往愈加频繁,语言的交际功能日益凸显。听力技能的重要性正逐渐为理论研究家和教学实践者所认识。将培养学生的语言综合能力(尤其是听、说能力)作为外语教学的目标,正成为愈来愈多有识之士的共识。

听力的重要性可以从不同维度加以表征,但是其中两种视角也许是最为根本的,即听力在言语交际中的突出地位和听力在语言习得中的重要作用。首先,从言语交际活动的性质来看,听扮演着无以替代的角色。尽管如上所述,听力在很长一个时期里并未受到研究者的青睐,但并不等于他们都对听力的重要性熟视无睹。相反,早在 300 多年前,英国哲学家洛克在其名著《人类理解论》中就论及听力(理解)的重要性:

语词若要能够服务于交际的目的,就必须……能在听者的心里激发出与这些词语在言者心中所表达的同样的思想。做不到这一点,人们只能相互给对方的头脑灌输声音或噪音,却不能藉此表达思想、交流观点,而表达思想、交流观点正是语言和话语的目的所在。

(Locke 1688/1988, 转引自Dunkel 1991: 431)

当然,有研究者认为,洛克的上述思想并非原创,其思想萌芽甚或可以追溯到2500多年前亚里士多德有关语言理解与功能的思辨之中。

听力(理解)在人们言语交流中究竟有多重要呢?一些专题研究所提供的数据给出了答案(Feyten 1991)。半个多世纪前,就有学者发现,人类在日常言语交际中,40%-45%的时间在听,25%-30%的时间在说,11%-26%的时间阅读,9%的时间写。这些数据证实了先前的研究结果:人类醒着时70%的时间在进行言语交流,其中3/4的时间用于听与说。听力不啻是婴儿最初接触母语的媒介,也是他们母语习得和认知发展的主要途径,更是他们长大后接受教育、人际交往和了解世界的重要手段。

正因为听力在言语交流中具有突出地位,它不仅在母语习得中至关重要,对外语学习者而言同样举足轻重。现如今,地球村的居民已逐渐进入到一种所谓的“后文字”时代,信息技术革命引起了言语交流方式的巨大变革,人们聆听外语的时间与频率剧增。仅就在校学生而言,即使不出校门,也能够收听外语广播节目,直接听本族人的讲话和讲座。所以,外语听力技能对于他们获取信息、增加知识、学习专业、发展成才,显然意义重大。当然,从外语教育的角度看,更具直接意义的是,听力对于学生(尤其是初中级水平的学生)掌握外语、培养综合语言应用能力发挥着无以替代的作用。人们越来越清醒地认识到,足量的有效语言输入是培养学生输出能力的前提。而听力同阅读一样是外语输入的重要媒介。没有听过充足恰当的外语(材料),并经过必要的训练,要想说出一口纯正流利的外语恐怕只能是黄粱美梦。由此可见,加强听力教学不仅是为了培养听力技能,而且对促进其他外语技能的提高同样大有裨益。听力技能实际上也是一种综合性很强的语言技能。只有通过系统深入的研究,深化关于外语听力性质与过程的理性认识,探寻适合不同对象的听力教学方法,并且在教学实践中灵活地加以运用,才能更加有效地培养学生的听力理解能力,达致预期的教学目标。

1.2 外语听力研究的复杂性

外语听力的重要性蕴含了外语听力研究的必要性。这一道理似乎不言自明,许多研究者对此不无认识。但问题在于,听力研究十分困难和复杂。其复杂性源于听力(理解)本身的复杂性、外语听力任务的多样性、听力文本的特殊性以及听力研究的跨学科特征。首先,听力(理解)是一种无法直接观察的隐性行为,凭借现有的技术手段,研究者还无法在线监控学习者的实时听力(理解)过程。采用听力(理解)测试,或者要求受试者边听边口述所用到的听力策略等手段,也只能在一定程度上间接地对其听力(理解)过程加以了解。就听力测试而言,任何测试都只是一种抽样,很难保证通过一两次测试就能够全面、准确地判定测试对象的听力理解能力。同样,要求研究对象边听边讲述其听力过程或听完之后对他们访谈,也难以确保他们的描述都是准确的、完整的。第二,听力任务多种多样。有单向性的任务,如听大课、听广播节目、听专题讲座;也有交互型的任务,如参加用外语进行的答辩或者研讨会;既有听单个人讲话,也有听多个人轮流讲话。有只是为了消遣而听外台娱乐节目的,也有像参加外语考试时听考场指令那样事关紧要的。有听广播电视节目主持人朗读事先准备好的讲话稿的,也有听不同年龄、性别、口音的讲话者即兴发言的。凡此种种,不一而足。第三,听力文本的研究历史很短,积累也十分薄弱。书面语料的研究有着相对悠久的历史,研究论著可谓汗牛充栋,人们对书面语的分析、描述、认识业已非常系统全面。相形之下,对听力文本(主要指口头语料)进行较为深入的研究,也不过是近二十几年的事。除了前面提及的技术上的困难之外,研究口语文本所要求具备的语音(音韵)学专业知识也使不少人望而却步。第四,外语听力研究之所以复杂,是因为它具有跨学科性。外语听力既涉及声学、生理学、心理学,又与语言学、交际学、社会学相关。

尽管外语听力研究有其特殊的复杂性,但是其理论意义与实践价值彰明较著。随着学界对于外语听力教学与研究之重要性的认知不断深化,越来越多的研究者开始投身于这一领域。他们的努力正在使外语听力研究十分薄弱的局面得到逐步改观,研究中存在的一些问题也开始得到克服,其中包括:(1)对于可能影响听力理解的种种因素,研究得甚少;(2)即使有所研究,也很少经过充分的实验对照;(3)在所研究的因素

中，多数只受到有限的检验，而且仅针对寥寥几种经常教授的外语；(4) 听力理解测量未经标准化，导致研究结果缺乏可比性 (Rubin 1994)。当然，诸如此类的问题要得到彻底解决，须经研究者孜孜不倦的探索。唯有如此，才能深刻认识外语听力的特性，从而为探寻行之有效的教学路径奠定更加坚实的基础。

第二章

外语听力的基本特征

2.1 外语听力构念的界定

听力是一种极其复杂的语言认知活动。为了理解讲话者所表达的话语意义,听者往往需要对语音、音位、音韵、词汇、句法、语用等各种信息进行综合处理,而这种信息处理过程是随着话语的展开实时进行的。这就使得听力成为一种异常复杂、易出偏差的动态过程 (Osada 2004)。听力的复杂特点决定了外语听力构念界定的难度极大,同时也深深吸引了众多研究者对之进行不懈探究,使之成为外语听力研究中的一个热点。

“构念”原本是一个心理学概念,主要指人们对某些实体之规律性的抽象概括或对客观实在的反映,它与“构念效度”这一概念紧密相联。就听力构念的界定而言,实际要回答的是听力(理解)究竟是什么的问题。而听力测试中的构念效度所要解决的问题是测试究竟在多大程度上测量了所要考查的内容。那么,如何给听力下一个客观实际的定义呢?一个科学的定义应当提供充分的信息,将所定义的对象与非对象区分开来,无论它是外延性定义还是内涵性定义。换言之,科学的定义既不当过度地包容,将非定义对象包括在内;又能不应该过度排斥,将定义对象排除在外 (Dunkel 1993)。显然,要为外语听力下一个符合这种要求的定义决非易事,这可能就是为何迄今尚无一个为学术界普遍接受的版本。实际上,这种现象在学术研究中并非鲜见。例如,对于“什么是语言?”“什么是意义?”,几千年来见仁见智、莫衷一是。再比如,据统计,关于“文化”的定义已多达 250 余种。对“什么是语言?”和“什么是文化?”的不懈追问,有力地推动了语言学和文化学的长足发展,